

**ТЕМА: «ДРЕВНЕРУССКИЙ ЛИТЕРАТУРНЫЙ ЯЗЫК
(XI - середина XIV века)»**

План

1. *Типы древнерусского литературного языка.*
2. *Регистры древнерусской письменности*
3. *Тексты церковно-религиозного содержания*
4. *Деловые тексты*
5. *Летописи*

Древнерусский литературный язык существовал в эпоху государства Киевская Русь (XI — середина XIII века) и в период феодальной раздробленности русских земель (XIII—XIV века). Этот язык использовался в письменности всех восточных славян — предков русского, белорусского и украинского народов.

Важнейшей особенностью древнерусской культуры является её религиозность. Христианские ценности официально признавались гораздо более важными, чем светские, повседневные. Большое значение для каждого человека имело знание текстов Священного Писания (Библии). Отрицание Бога считалось страшным грехом.

Известно, что в современном русском литературном языке разные стили выделяются в зависимости от сферы общения. По отношению к древнерусскому периоду такое выделение невозможно, потому что различные сферы (наука, художественное творчество, публицистика) в то время ещё не имели чёткого разделения. Противопоставлялось религиозное и светское общение. В текстах религиозного содержания преобладали средства старославянского (церковнославянского) языка. В текстах светского содержания чаще использовался древнерусский язык. Именно по этому признаку известный русский филолог академик В. В. Виноградов предложил выделять для древнерусского этапа книжно-славянский и народно-литературный типы литературного языка. До нас дошло много текстов периода Киевской Руси переходного типа, потому что не всегда возможно строго разграничить церковное и мирское общение.

В современной лингвистике получила распространение следующая теория. Оправданно и удобно разделить весь древнерусский письменный язык на четыре типа его употребления. Эти типы называются по-другому регистрами древнерусской письменности. Это важный термин, который необходимо запомнить. Все древнерусские тексты также можно разделить на

четыре группы в зависимости от того, какой регистр письменности в них представлен.

Регистры древнерусской письменности:

1. Церковнославянский строгой нормы, по-другому — стандартный церковнославянский регистр. В этом регистре используются преимущественно средства старославянского языка. Жанры: поучение, проповедь, житие и другие.

2. Церковнославянский сниженной нормы, по-другому — гибридный регистр. В этом регистре используются средства и старославянского, и древнерусского языков. Выбор языковых средств зависит от содержания текста и от отношения его автора к этому содержанию. Жанры: летопись, историческая повесть, послание и другие.

3. Деловой. В этом регистре используются преимущественно средства древнерусского языка. Деловой регистр обслуживал официальное общение, это регистр документов. Признак делового регистра — юридическая лексика и фразеология, строгость, стандартность изложения. Жанры: договор, жалованная грамота, сборник законов и другие.

4. Бытовой. В этом регистре используются средства древнерусского разговорного языка. Признак бытового регистра — необработанность или минимальная обработка текста, отступление от норм, межличностный характер общения. Жанры: частное письмо, надпись на предмете и другие.

Регистры № 1—3 принадлежат к литературному древнерусскому языку. Регистр № 4 не относится к литературному языку.

Таким образом, понятие «письменный язык» шире, чем понятие «литературный язык».

Характеристика памятников древнерусского литературного языка обязательно учитывает представленный в текстах регистр письменности.

Тексты церковно-религиозного содержания

Наибольшее количество памятников древнерусской письменности представлено текстами церковно-религиозного содержания. Эти произведения или создавались восточнославянскими авторами, или переводились с греческого языка. Как правило, в них представлен церковнославянский регистр строгой нормы, то есть в текстах преобладают старославянские языковые средства; в некоторых текстах встречается гибридный регистр.

Церковно-религиозная литература представлена множеством жанров. Среди них наиболее популярны следующие:

Житие — описание жизни праведника, святого. Разные жития имели похожий сюжет, то есть они составлялись в соответствии с определённым

сюжетным каноном (*канон* — «правило»). Сюжет жития обычно был такой: в благопристойной семье рождался необычный ребёнок, который не баловался, не играл с детьми, но много молился, читал Библию. Когда ребёнок вырос, он покидал дом и уходил или в монастырь, или в уединенный скит, или странствовать. Герой вёл добродетельный образ жизни, помогал людям, служил Богу. При его жизни и после смерти происходили чудеса. Нередко смерть была мученической. Житие давало читателям образец правильной жизни и показывало величие Бога.

Проповедь — торжественная речь религиозного содержания, обычно назидательная, которая произносилась в храме во время богослужения. Проповедь — жанр устного общения, однако она очень тщательно готовилась до выступления. Особенность стиля проповеди — украшенность речи, обилие средств и приёмов художественной выразительности, сильное эмоциональное воздействие на слушателя. В Древней Руси этот жанр часто определяли как «слово» (например, «Слово о законе и благодати», «Слово о письменах» и так далее).

Поучение — наставление, изложение правил жизни. Поучительный текст также часто называли «словом» (то есть этот термин многозначный). Авторами поучений были церковные, иногда светские деятели. Известный древнерусский памятник — «Поучение Владимира Мономаха» (конец XI века). Киевский князь написал обращение к потомкам, в котором вспоминал свою жизнь, давал моральные советы, приводил примеры благочестивых поступков.

Хождение, или хождение, — описание путешествий в Палестину, Византию, страны Востока. Главной целью таких путешествий было увидеть христианские святыни: место, где родился Христос, холмы и колодцы, описанные в Библии, святые мощи и другое.

Деловые тексты

Сфера деловых, официальных взаимоотношений сформировалась у восточных славян очень рано, задолго до возникновения письменности.

Самые древние договоры и сборники законов наследуют так называемое «обычное», устное право, которое регулировало жизнь общества до появления и закрепления юридических норм в современном их понимании.

Тексты, в которых фиксируются деловые взаимоотношения, называются документами. В Киевской Руси была развитая система документов с огромным числом жанров.

Грамота — название текстов, в которых закреплялся договор или распоряжение о чём-либо. Грамота — самый распространённый древнерусский деловой жанр. Известно большое количество типов грамот:

купчая (договор о купле и продаже), жалованная (договор о дарении территории или имущества), духовная (завещание), судная (судебное решение), докончальная (договор о границах владений князей) и другие. Указы великих князей также назывались грамотами.

Свод законов — кодекс, собрание правил, которые регулируют межличностные, правовые, экономические отношения. Самый древний сборник законов у восточных славян — «Русская Правда» (конец XI века).

Записи — о долгах, процентах от продажи, купленном имуществе, выполненных обязательствах и так далее.

Крестное целование — запись о принятии присяги. В древности был обряд — целовать крест при произнесении клятвы.

Урок — постановление для кого-либо. Уроки могли включаться в сборник законов (например, в «Русской Правде» есть урок-распоряжение о том, как платить за ремонт моста).

Древнерусская деловая письменность отражает деловой регистр литературного языка. Этот регистр имеет следующие признаки:

1. Преимущественное использование древнерусских по происхождению языковых средств.

2. Употребление терминов — слов юридической, экономической, дипломатической лексики. Например: *послух* — «свидетель», *ябедник* — «судебный исполнитель», *лихва* — «процент».

3. Стандартность языка, то есть употребление большого числа устойчивых выражений — «речевых формул». Сегодня эти древние выражения уже не используются. Например: *целовать крѣсть* — «клясться», *дикая вира* — разновидность штрафа.

4. Строгая композиция — способ построения, организации текста. У каждой жанровой разновидности документов была своя композиция. Например, жалованная «Грамота князя Мстислава» (1130 год) имеет следующую композицию:

- зачин — речевая формула *Се азъ Мьстиславъ* («Вот я Мстислав»), которая называла автора текста;

- основная часть — сообщение о дарении чего-либо, перечисление даров, указание условий дарения: *повелѣль есмь отдати* («повелел отдать»); *далъ есмь рукою своею* («дал рукою своею»); *донелѣ же са миръ състоитъ* («пока мир стоит»);

- концовка — обращение к Богу: *даже кто запъртитъ или ту дань и се блюдо да судитъ емоу бгъ въ днь пришьствия своего* («а если кто-то испортит ту дань или блюдо, судит его Бог в день пришествия своего»).

Многие черты современного официально-делового стиля сложились уже

в древнерусский период.

Летописи

Летопись — жанр древнерусской письменности, более или менее подробная запись исторических событий по годам. Слово *лѣто* в древнерусском языке означало «время, год, пора»; корень *-пис-* тот же, что и в словах *писать, письмо*. Рассказ о событиях каждого года в летописях обычно начинается словами *въ лѣто*, то есть «в году». В средневековой Европе этот жанр назывался «хроника».

Древнерусские летописи сохранились в большом количестве, но не всегда в оригинале. Существуют списки — летописные тексты, переписанные из других, более ранних источников. Например, самая известная русская летопись «Повесть временных лет» XII века не сохранилась в оригинале, но она известна по Лаврентьевскому списку (*Лаврентий* — имя монаха) XIV века и по Ипатьевскому списку (*Ипатьевский* — название монастыря) также XIV века.

Содержание летописей разнообразно. Это рассказы о военных походах князей, природных катастрофах, строительстве городов и монастырей. В летописях много фрагментов, вставленных из других текстов: договоров, завещаний, посланий. Сообщение разнообразной информации требует различных по стилистике языковых средств. В летописях используются и древнерусские, и старославянские формы. Можно сказать, что летописи написаны на церковнославянском языке сниженной нормы, то есть в них отражён г и б р и д н ы й т и п древнерусского литературного языка.

«Повесть временных лет» — самая ранняя и самая известная древнерусская летопись. Она была составлена в Киеве в начале XII века. Слово *повесть* означает «повествование», *временных* (начальная форма — *временной*) — «минувших, прошедших». Составители летописи рассказывают о событиях на русской земле с IX по XII век. Начало русской истории в «Повести...» относится к легендарным библейским временам. Летопись отражает христианскую идеологию: все земные события оцениваются с точки зрения религиозного восприятия мира. Одно из центральных событий, описанных в летописи — принятие князем Владимиром христианской веры в 988 году и крещение всей Руси.

«Повесть временных лет» содержит вставные тексты: народные предания, цитаты из Библии, документы, фрагменты греческих хроник и другие. Поэтому язык и стиль не одинаковы на протяжении всей летописи: в ней встречаются древнерусские и старославянские языковые средства, торжественные и деловые речи, элементы фольклора и церковной книжности.

